Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 16:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie będziesz przy niej – przez siedem dni – spożywał* niczego, co zakwaszone. Będziesz jadł przy niej przaśniki, chleb niedoli** – gdyż w pośpiechu wyszedłeś z ziemi egipskiej – po to, byś dzień twego wyjścia z ziemi egipskiej pamiętał po wszystkie dni twojego życia.[1)][2)]

[1)] W PS lm.

[2)] chleb niedoli, לֶחֶם עֹנִי (lechem ‘oni): uzasadnieniem dla takiej nazwy chleba jest to, że Izrael wyszedł z Egiptu בְּחִפָּזוֹן (bechippazon), czyli: w pośpiechu, w niepewności, trwożnie. Koresponduje to z עָנִי , które łączy znaczenie niedoli (i wynikającej z niej niepewności) z ubóstwem, biedą i upokorzeniem.